

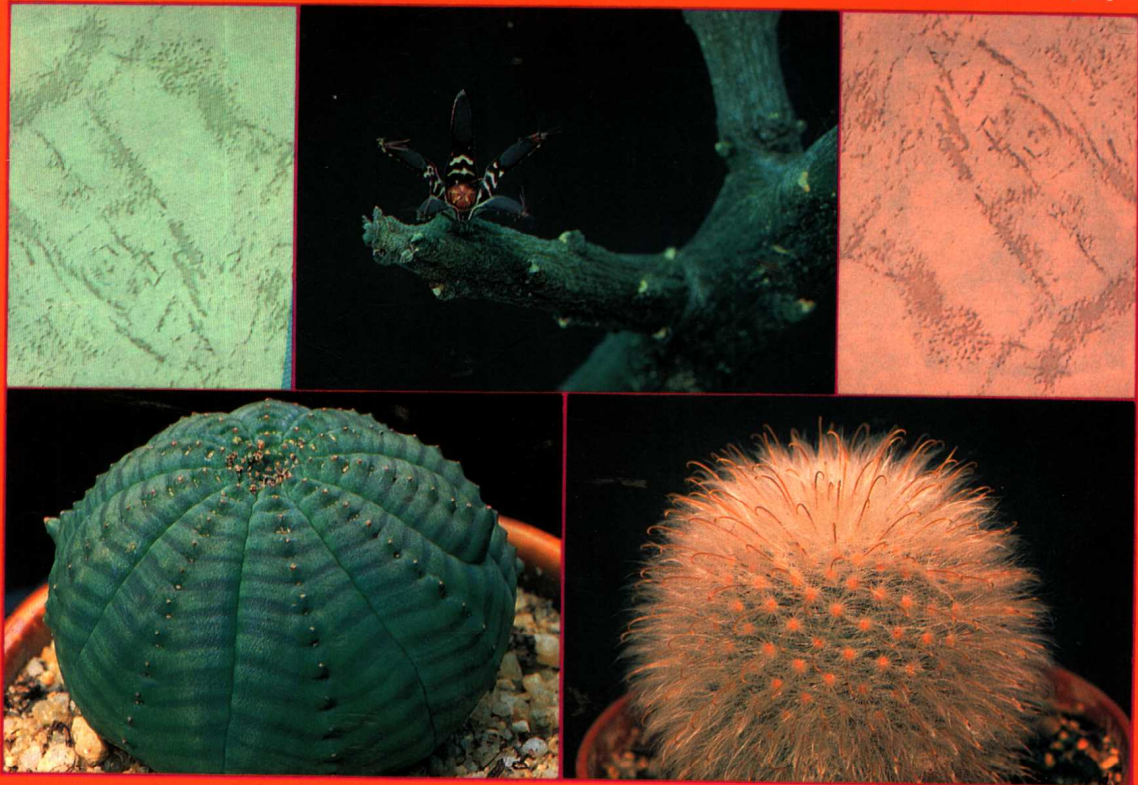
# 彩色多肉植物圖鑑

PHOTO ALBUM OF SUCCULENTS IN COLOR VOL. 2

by Harry Chi-king, MAK

麥志景 編著 / 攝影

第二輯



七百多幅彩照

Over 700 Color Photos

 淑馨出版社

# 彩色多肉植物圖鑑

PHOTO ALBUM OF SUCCULENTS IN COLOR VOL. 2

by Harry Chi-king, MAK

麥志景 編著 / 攝影

第二輯

七百多幅彩照

Over 700 Color Photos

 淑馨出版社

國立中央圖書館出版品預行編目資料

彩色多肉植物圖鑑，第二輯=Photo album  
of succulents in color. vol.2/麥志景編著  
攝影，——初版，——臺北市：淑馨；民  
84

面：公分

含索引

參考書目：面

ISBN 957-531-442-5 (平裝)

1.植物—圖錄

374.2025

84006492

## 彩色多肉植物圖鑑 第二輯

PHOTO ALBUM OF SUCCULENTS IN COLOR VOL.2

---

作 者：麥志景 編著、攝影  
出 版 者：淑馨出版社  
發 行 人：陸又雄  
編 輯：唐育暄、張瑜娟  
地 址：台北市安和路2段65號2樓（日光大廈）  
電 話：7039867·7006285·7080290  
郵 撥：0534577~5 淑馨出版社  
印 刷：六景彩印實業股份有限公司  
法律顧問：蕭雄淋律師  
登 記 證：新聞局局版台業字第2613號  
出 版：1995年（民國84年）8月初版  
1995年（民國84年）8月一刷

---

ISBN 957-531-442-5 版權所有·翻印必究

# I. 序

「彩色多肉植物圖鑑」第一輯面世後，作者從英美各國的專家們（如 Gordon D. Rowley, Dr. Colin C. Walker 及 Myron Kimnach）得到一些好評，這驅使作者繼續編著圖鑑，此外，促使本書誕生的原因還有：

- (一) 多肉植物的學名不斷更新，但絕少書本能跟得上這些改變，以致舊名繼續長時間被使用，混亂因而產生。
- (二) 以圖鑑類的形式作辨別用途的書仍不足，有的多是照片質素低劣甚或植物辨別錯誤。
- (三) 多數的參考書缺乏栽培指導。
- (四) 以多肉植物為題的書仍然不多。

作者已為本書作多方面的改善，以提高其參考價值。第一，各植物學名參考現時最權威的有關典籍，但舊名仍然保留以作參考。第二，作者挑選質素較佳的照片使用。第三，為避免植物辨別錯誤，稍有疑問，便不輯錄。第四，每出版新一冊時，便會更正上一冊的錯誤資料。第五，為統一作者簡寫，作者以 R. K. Brummitt 及 C. E. Powell 的作者簡寫法為依歸。第六，所有植物在本書內皆附中譯名，方便中國人使用。第七，參考書目以科別作分類，使用更為方便。第八，在附錄中，作者加入供應來源，使讀者能從世界各地購入新品種。最後，多肉植物學會的地址已重新修改更新。作者編書的最終目的是為多肉植物愛好者提供準確的彩色圖鑑及資料冊，為求進步，歡迎同好指正。

# I . Preface

After the publication of volume I, the author have received encouraging comments from various specialists including Mr. G.D. Rowley, Dr. Colin C. Walker and Mr. Myron Kimmach. Their encouragement prompts the author to work on further volumes. Other reasons for the publication of the present volume are:

- 1) There have been continuous changes in naming of succulents. Unfortunately, few books keep the names up to date. Old names are still used and this causes confusion.
- 2) Books devoted to photographic identifications are often inadequate. Most books are filled either with poor photographs or spoiled by misidentifications.
- 3) Cultural references are lacking in most books.
- 4) Books on other succulents are still insufficient.

In this volume, various improvements have been made. The most recent works have been consulted as far as possible to keep names updated. Synonyms and old names are cited where necessary. Photographs of better quality have been selected. To avoid misidentifications, plants in doubt are excluded. To correct any errors made, amendments will be found in every next volume to be published. Also, standardized author names( R.K. Brummitt et C.E. Powell) are used throughout. All plants carry a Chinese name which would be particularly useful to the Chinese. The references are grouped according to different areas of interest which will be more convenient to the readers. Sources of supply are added in an appendix. The addresses of plant societies are updated. The ultimate goal of the author is to compile a series of accurate colour photoalbums and sourcebooks of succulents for succulent lovers as well as for the general public. Comments on any volumes are particularly welcome to keep the work more accurate.

## II. 【鳴謝】

本書能夠順利面世，實有賴區瑞蓮小姐協助整理本書草稿，Gordon D. Rowley 先生、Colin C. Walker 博士及 Myron Kimmach 先生對第一輯之修正提供意見，好友余君偉博士校對本書中英文部份，簡汝強先生提供植物作攝影及對本書的編排、內容等給予寶貴意見。筆者在此一併致謝。

## II. Acknowledgements

First of all I would like to express my gratitude to Miss Amy Sui-Lin AU for her great effort in editing the manuscript. I am indebted to Mr. Gordon D. Rowley, Dr. Colin C. Walker and Mr. Myron Kinnach for pointing out the errors in volume 1 and for encouraging comments. Some friends of mine have helped me all the way through. Dr. Eric Yu has proof-read both the Chinese and the English parts of the manuscript. Yu-keung KAN has provided me with his succulent collection for taking photographs and has given me invaluable advice on the arrangement and content of this book. I wholeheartedly thank them all.

### III. 第一輯之修正

## ERRATA TO VOLUME I

#### (1)印刷錯誤及其他修改

#### MISPRINTINGS & MISCELLANEOUS AMENDMENTS

頁 Page	原本項目 Original items/words	更正 Corrected item/words
Front inside page 封面內頁	"Wendy"	'Wendy'
iv last third line 尾第三行	1983	1988
xvii	Figure N. Leaf succulent	Figure J. Leaf succulent
	Figure J. Climber	Figure K. Climber
	Figure K. Creeper	Figure L. Creeper
	Figure L. Epiphytic	Figure M. Epiphytic
	Figure O. Leaf Succulent	Figure N. Stem Succulent
	Figure M. Grafted	Figure O. Grafted
7 Plates 25,26	[SS/W/T...]	[SSS/W/T...]
21 Plate 74	<i>Hoya kerrii</i>	<i>Hoya kerrii</i> CRAIB
33 Plate 120	<i>Cereus pernabucensis</i> LEM. 'Monstrosus'	<i>Cereus fernambucensis</i> 'Monstrosus'
39 Plate 142	....WD/*[2]	....WD/*[1]
63	Plate 229	Photo upside down
76 Plate 282	<i>Opuntia lanceolate</i> HAW.	<i>Opuntia lanceolata</i> HAW.
89 Plate 328	<i>Senecio neohumbertii</i> ROWL.	<i>Senecio neohumbertii</i> G.D.ROWLEY
94 Plate 344	<i>C.cooperi</i> IV <i>C.falcata</i>	<i>C.cooperi</i> × <i>C.falcata</i>
103 Plate 378	<i>Echeveria lauii</i>	<i>Echeveria laui</i> MORAN et J.MEYRAN
116 Plate 426	<i>Sedum dendroideum</i> MOC. & SESSE	<i>Sedum dendroideum</i> DC.
126 Plate 465	<i>Euphorbia millii</i>	<i>Euphorbia milii</i>
127 Plate 471	<i>Euphorbia resinifera</i> BERGER	<i>Euphorbia resinifera</i> BERG
152 Plate 567	× <i>Gasterohaworthia</i>	× <i>Gasterhaworthia</i>
164	LITERATURSCHAU KAKTEEN	Ceased publication in 1982
164	FACHGRUPPE FUR KAKTEEN .....	Deleted
166	BRITISH CACTUS & SUCCULENT SOCIETY	Address: c/o P.Lewis, "Firgrove", 1 Springwoods, Courtmoor, Fleet, Hants. GU13 9SU, England.
166	HAWORTHIA SOCIETY	Address: c/o G. Walker, 15 Cattistock Close, Guisborough, Cleveland, TS14 7NL., England.



166	HOLLY GATE REFERENCE COLLECTION	Deleted
166-167	THE INTERNATIONAL ASCLEPIAD SOCIETY	Only ONE entry with the address: Mr. L.B. Delderfield, 2 Keymer Court, Burgess Hill, W.Sussex, RH150AA, U.K. Journal: Asklepios, 1974 <i>et seq.</i>
167	INTERNATIONAL SUCCULENT INSTITUTE, INC.	INTERNATIONAL SUCCULENT INTRODUCTIONS Address: c/o H. Mays, Woodsleigh, Moss Lane, St. Michaels on Wyre, Preston, PR3 0TY, England.
167	MAMMILLARIA SOCIETY	c/o J. Ede, 28 Winfield Grove, Newdigate, Surrey, RH5 5AZ, England.
167	MESEMBRYANTHEMUM STUDY GROUP	c/o S. Mace, Brenfield, Bolney Road, Ansty, W. Sussex, RH17 5AW, England.
167	SUCCULENT PLANT CLUB	Deleted
167	SUCCULENT PLANT TRUST	c/o R. Crook, 35 Cardinal Close, Worcester Park, Surrey, KT4 7EH, England.
167	THE EXOTIC COLLECTION	Deleted
167	RHS address: ....W1P2PE	....SW1P2PE

## (2) 學名改變

### NOMENCLATURAL CHANGES

頁 Page	原名 Original name	新名 Corrected name
16 Plate 57	<i>Adenium obesum</i> subsp. <i>obesum</i>	<i>Adenium obesum</i> var. <i>multiflorum</i> (KLOTZSCH) CODD
18 Plate 63	<i>Caralluma caudata</i> N.E.BR. var. <i>caudata</i>	<i>Orbeopsis caudata</i> (N.E.BR.) L.C. LEACH subsp. <i>caudata</i>
25 Plate 89	<i>Stultitia tapscotti</i> (VERDOORN)LEACH	<i>Orbea tapscottii</i> (I. VERD.) L.C. LEACH
26 Plate 94	+ <i>Hylocalycium</i> 'Rainbow Dragon'	+ <i>Hylocalycium singulare</i> P.V.HEATH 'Rainbow Dragon'
81 Plates 300,301	<i>Pilocereus nobilis</i> K.SCHUM.	<i>Pilosocereus royenii</i> (L.) BYLES et G.D. ROWLEY
85 Plate 317	<i>Turbincarpus lauii</i> GLASS & FOSTER	<i>Neolloydia laui</i> (GLASS et R.A. FOSTER) E.F. ANDERSON
85 Plate 318	<i>Turbincarpus schmiedickeana</i> var. <i>schwarzii</i> (SHURLEY) GLASS & FOSTER	<i>Neolloydia schmiedickeana</i> var. <i>schwarzii</i> (SHURLEY) E.F. ANDERSON
92 Plate 337	<i>Adromischus poellnitzianus</i> WERDERM.	<i>Adromischus cristatus</i> var. <i>clavifolius</i> (HAW.) TOELKEN

93 Plate 342	<i>Cotyledon undulata</i> HAW.	<i>Cotyledon orbiculata</i> var. <i>oblonga</i> (HAW.) DC.
94 Plates 345-8	<i>Crassula argentea</i> THUNB.	<i>Crassula ovata</i> (MILL.) DRUCE
95 Plate 350	<i>Crassula falcata</i> WENDL.	<i>Crassula perfoliata</i> var. <i>minor</i> (HAW.) G.D. ROWLEY
96-97 Plates 352-356	<i>Crassula lycopodioides</i> and <i>Crassula pseudolycopodioides</i>	<i>Crassula muscosa</i> L. var. <i>muscosa</i>
101 Plate 369	<i>Echeveria</i> 'Topsy Turvy'	<i>Echeveria runyonii</i> 'Topsy Turvy'
117 Plate 429	<i>Sedum morganianum</i> 'Burrito'	<i>Sedum burrito</i> MORAN
129 Plate 476	<i>Euphorbia</i> X <i>bupleurifolia</i>	<i>Euphorbia</i> ( <i>bupleurifolia</i> × <i>mammillaris</i> ) × <i>bupleurifolia</i>
131 Plate 486	<i>Coleus aromaticus</i>	<i>Plectranthus amboinicus</i> (LOUR.) SPRENG.
132 Plate 489	<i>Aloe barbadensis</i> MILL.	<i>Aloe vera</i> (L.) BURM.f.
152 Plate 565	<i>Scilla violaceae</i>	<i>Ledebouria socialis</i> (BAKER) JESSOP
152 Plates 568-9	× <i>Gastrolea</i>	× <i>Gasteraloe</i>

### (3) 植物辨別錯誤

#### MISIDENTIFICATIONS

頁 Page	原名 Original name	正名 Corrected name
37 Plate 135	<i>Echinofossulocactus albatu</i> s (DIETR.) BR. et R.	<i>Parodia</i> sp.

### (4) 第一輯之中文名稱補充

#### Additional Chinese Names to Volume 1

頁數 Page	圖 Plate	中文名稱 Chinese Name
4	13	姬葉虎尾蘭
8	28	針葉伊巴菊
11	38	淡黃褐夏氏玉
12	42	橄欖玉
13	45	姬枝菊
14	51	陡葉菊
17	62	禿角
18	63	尾花角
18	65	史巴角
23	81	溫尼角
24	85	梅花角
25	89	神鹿殿
25	91	橢葉木棉

32	117	神仙堡
33	118	淡藍柱石化
33	120	美麗柱石化
35	126	隱柱曇
35	127	奇特丸黃化
45	167	圓麗蛇丸
46	168	類海王丸
47	170	杏黃牡丹
47	173	半黃牡丹
48	174	半粉紅牡丹
48	175	紫紅牡丹
48	176	粉紅牡丹
49	178	利亞林丸
53	192	畢美丸
57	205	嘉汶丸
73	269	棕刺小町
74	273	蜘蛛丸
74	275	巴基扇錦
82	304	瑠璃烏/麗盛丸
85	315	橋柱石化
85	317	劉氏丸
88	326	箭葉菊
91	333	常綠菊
94	346	筒葉花月
98	360	長莖景天
99	364	綠柔
100	366	公主帶
101	369	特葉玉蝶
103	378	雪蓮
104	380	姬蓮
104	381	摩氏玉蓮
107	392	粉紅辨慶
107	393	黃辨慶
108	395	玫葉兔耳
110	405	不死葉
112	411	千兔耳
113	415	匙葉伽藍
119	436	美麗蓮
119	437	塔蓮

119	438	小玉
122	449	銅綠麒麟
122	451	密刺麒麟
123	452	塊莖筒葉麒麟
123	453	縐葉麒麟
123	454	旋形縐葉麒麟
124	458	綠威
127	468	扁平麒麟
128	472	施氏麒麟
129	479	人參大戟
130	480	將軍閣
133	494	俏蘆薈
134	497	雪花
138	510	青龍刀錦
142	530	紅 菊
143	534	神庭
144	537	密葉寶草
146	545	洛活殿
148	551	大型必美
151	564	大葉油點百合
152	566	墨玉
152	567	巴非
152	568	娟施
153	569	史馬拉
153	570	臭桑木
153	571	暗城
153	572	塔椒草
154	573	斧葉椒草
154	574	雪椒草

## IV. 多肉植物之栽培

「失敗乃成功之母」正是筆者十多年來栽培多肉植物的心得，實際經驗總比單從書本得來的知識來得有用。

栽培多肉植物，我們往往遇到不少限制，植物的原生環境與我們的種植場所截然不同，再者，我們所栽種的往往是來自不同環境的植物。雖然如此，只要能清楚了解植物的原生環境及我們處身的環境，問題便會迎刃而解。我們可改造環境，令無論溫度、濕度、光線、水份都維持在這些植物的適應範圍內。讀者也許會問：究竟我們如何能同時栽培那麼多來自不同環境的植物呢？這其實可有兩個可行的方法，其一，我們為不同類型的植物制造不同適合的「微氣候」，這可能是在同一溫室或不同溫室內進行。其二，對不同類型的植物作不同的處理。要成功栽種多肉植物，最重要的是我們先要認識植物對溫度的需求，總括來說，我們可將多肉植物分為三類——冬型、夏型及春秋型。在生長期，我們必須給予多些水份、陽光及肥料。在休眠期，切忌太多水份。另一重點是避免植物被雨淋，我們必須自己控制何時澆水，水份不受控制只會令植物死亡。所以多肉植物應栽於有蓋場地。若要露天栽種，則需經多番嘗試或在有經驗後才栽種。

只是維持多肉植物的生命是不足的，我們應想辦法將植物栽培至最理想的狀態，以下是一些建議：

- (一) 通風是極為重要的，能令植物強健。
- (二) 在生長期，我們應盡量給予陽光，以不傷害植物為原則。在充足陽光環境下，植物的色澤會表現無遺。
- (三) 在生長期，水份必須充足，否則生長會受阻。
- (四) 對於極肉質化的品種而言，我們應在植料中加入多些粗砂，幫助排水，防止根部腐爛。

除了以上的因素外，人為因素更為重要，當我們想栽種植物前，我們必須有心理準備，有充足時間去照顧它們。若要成功地栽種多肉植物，我們需要充足的時間、知識、經驗、耐心及愛心。

## IV. Cultivation of Succulents

To be able to grow succulents successfully, one must have failed many times. This is what I have concluded from my fourteen years of experience. We learn more from our own experience than just from reading books.

When we grow succulents, we face one very critical restriction - our climate must be very different from the natural climate of succulents. Besides, we are often growing succulents which come from a variety of climates. This, in fact, does not matter provided that we understand both our climate and the natural climates of the succulents concerned. We have to make a compromise. We have to modify the climatic conditions of our growing places so that the succulents can thrive within the living ranges of various climatic factors - temperature, light, humidity, water ..... . How, then, are we to grow different succulents from different habitats ? Two ways are possible. First, we create a microclimate suitable for each kind as far as possible either in the same greenhouse or in different greenhouses. Secondly we control various climatic factors differently for different kinds.

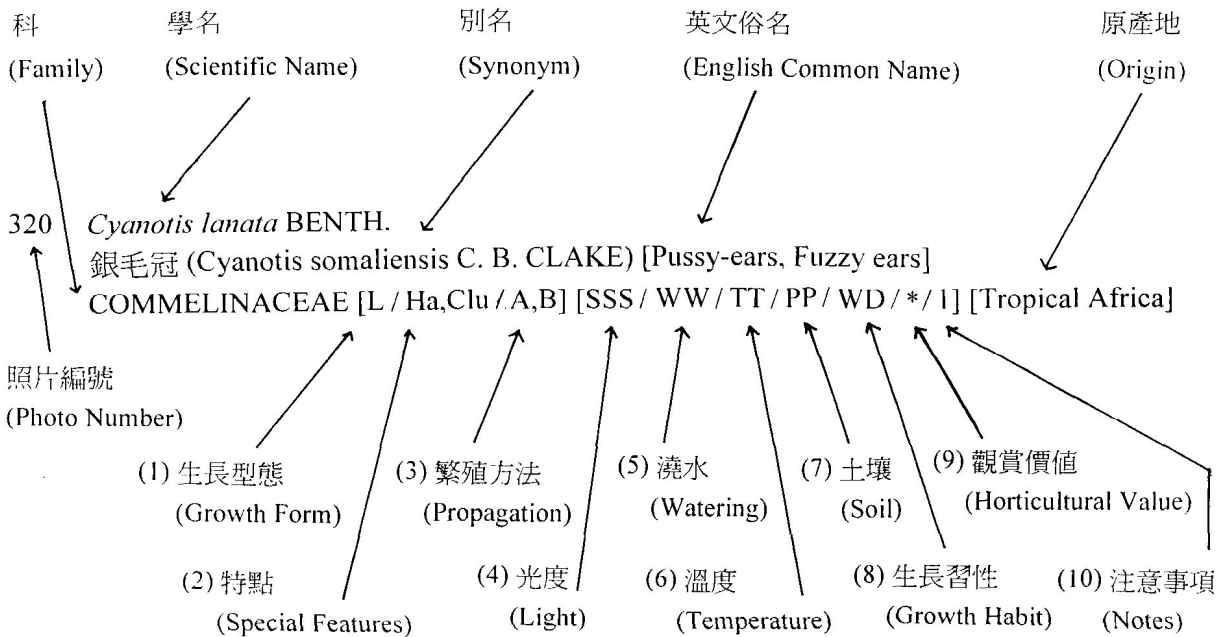
Before going further, the most important thing we have to know is to understand the growing temperature range of the succulents. Roughly, succulents fall within 3 main categories - winter growing, summer growing and spring/autumn growing. During growing seasons, we must provide sufficient water, light and fertilizer. Application of too much water during dormancy period leads to loss of plants. Another important point is the prevention of succulents from rain. Uncontrolled watering may lead to death of plants. Growing in a covered area is a solution. Some succulents may grow outdoors. But one should try to grow them outdoors only after some experience and experiments.

Merely to keep succulents alive is not enough. We want to grow them to their fullest potential. Here, the author suggests the following guidelines for achieving this.

- 1) Good ventilation is of particular importance to keep plants strong.
- 2) During growing periods, give as much light as possible to any succulent provided that it could tolerate. The richness of plant colours could then be explored.
- 3) During growing periods, do not withhold watering. Sufficient watering is essential for healthy growth.
- 4) More grit must be added to those highly succulent species. Loss of plants may result if there is not enough grit to allow good drainage.

Indeed human factor is much more important than physical factors. We should grow succulents only when we are ready. We **MUST** have sufficient time to take care of them. Otherwise, **DO NOT** try to do so. To grow succulents successfully, we must have not only time but also knowledge, experience, patience and, above all, love.

# V. 本書使用法 HOW TO USE THIS BOOK



## (1) Growth Forms 生長型態

Bo = Bonsai-like	盆景型
Bu = Bulb	球莖型
C = Caudiciform /Pachycaul	塊莖型
Cl = Climber	攀緣型
Cr = Creeper	爬行型
Ep = Epiphytic	附生型
G = Grafted	嫁接
L = Leaf succulent	葉厚
S = Stem succulent	莖厚

## (2) Special Features 特點

Clu = Clustering	群生
Co = Colourful	彩色
Cr = Cristation	綴化
D = Difficult to grow	較難栽種
Ha = Hairy	有毛



圖A. 盆景型

Figure A. Bonsai-like



圖B. 球莖型

Figure B. Bulb

HS = Highly Succulent	極肉質化
Mi = Miniature	迷你
Mo = Monstrosity	石化
NFl = Nice Flower	美花
NFo = Nice Foliage	美葉
NSp = Nice Spine	美刺
Pr = Highly pruinose	披粉
Sc = Scent	有香味
Sp = Strong spine	強刺



圖C. 塊莖型

Figure C. Caudiciform/Pachycaul

### (3) Propagation 繁殖

A = Offshoot	分株法
B = Stem-cutting	莖扦插
C = Leaf-cutting	葉扦插
D = Seed	種子繁殖
E = Grafting	嫁接法
F = Removing apical meristem and rooting offshoots	胴切法

### (4) Light 光

SSS = Full sunlight except during mid-day in summer season	強光
SS = Semi-full sunlight ( 20—30 % shading)	中光
S = Shady (50 % shading)	普通光

### (5) Watering 澆水

WWW = Keep soil moist, never dry out but avoid soaking	經常濕潤
WW = Keep soil moderately moist, let soil dry slightly between waterings	表土乾後方澆水
W = Allow soil dry out completely between waterings	乾透後方澆水

### (6) Temperature 溫度

TT = High temperature (25—35°C)	高溫
T = Low temperature (10—25°C)	低溫

### (7) Soil 土壤

PPP = Very porous soil	十分疏水
PP = Porous soil	疏水
P = Soil with good water retention ability(higher proportion of peat or fine osmunda fibre)	保水

### (8) Growing Habit 生長習性

SD = Summer dormancy(temperature > 28°C)	夏眠
WD = Winter dormancy(temperature < 10°C)	冬眠
SWD = Summer and winter dormancy (temperature > 28°C and < 10°C)	夏冬眠



(9) Horticultural Value 觀賞價值

\*\*\* = Very Choice

很高

\*\* = Choice

高

\* = Ordinary

普通

(10) Notes 注意事項

1. Full sunlight to keep the plant compact and for healthy growth

需要強光使植物正常生長

2. Avoid strong sunlight

忌強光

3. Keep soil completely dry during dormancy period

休眠時停止澆水

4. Do not allow to dry out completely

不要讓土壤完全乾燥

5. Borderline Succulents

邊緣多肉植物

6. Highly Endangered Species

瀕臨絕種植物

(I): Plant listed in Appendix I by CITES

瀕危物種公約所列之一級受保護植物

(II): Plant listed in Appendix II by CITES

瀕危物種公約所列之二級受保護植物



圖D. 葉厚

Figure D. Leaf succulent



圖E. 莖厚

Figure E. Stem succulent



圖F. 攀緣型

Figure F. Climber



圖G. 爬行型

Figure G. Creeper



圖H. 附生型

Figure H. Epiphytic



圖I. 嫁接

Figure I. Grafted

本書使用說明